

文化部及所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

「赴港澳訪視光華新聞文化中心第
十屆臺灣月活動暨進行拜會考察」
出國報告

服務機關：文化部

姓名職稱：政務次長

簡任視察

專門委員

專門委員

科長

視察

陳永豐

賴玫玲

朱砮瑩

李宛慈

葉吉欽

張萬成

派赴地區：香港、澳門

出國期間：2015 年 10 月 16 日至 18 日

報告日期：2015 年 11 月 26 日

目次.....	頁次
臺、前言.....	3
貳、行程安排與參訪內容.....	6
參、參訪心得.....	24
肆、建議事項.....	28
伍、參考資料.....	30

摘 要

香港光華新聞文化中心為臺灣文化輸出的重要據點，該中心歷年來積極經營「臺灣月」系列活動，今年已經跨入第十年，今年特以「思•臺灣」為活動的主題，將臺灣跨界的表演藝術推展到香港地區，希望藉此活動將臺灣更多元的藝術文化加以推廣，另外亦在 **PMQ** 元創方推出臺灣的青年文創產品，使臺灣的文創品牌得以在這國際城市舞台中展現年青人的文創能力。香港臺灣月十年的成長與茁壯，或許在未來的十年可以將此模式進一步擴展到其他地方，亦是未來重要的努力目標。

另此次亦參訪了香港的前英軍軍火庫建築群、孫中山紀念館及澳門的國父紀念館，藉由此三處的參訪，以了解港澳地區古蹟在建物修繕技術、活化利用與經營管理等相關訊息，期對臺灣古蹟的維護發展有所助益。

壹、前言

一、香港臺灣月十周年展跨演出、澳門國父紀念館活化與管理

香港光華新聞文化中心為文化部派駐於香港地區的文化櫥窗，該中心的「臺灣月」系列活動今年已經邁入第十年了，這幾年在該中心的積極的推動臺灣文化交流，使香港地區的民眾對臺灣文化有深入的了解，今年該中心於臺灣月十週年特別企劃以「思臺灣—我想，我做，我同世界一齊玩」展現臺灣文化價值與青年創意思考，「世代」與「融合」是今年節目上的兩大特色，藉由節目設計帶出臺灣文化在掌握傳統，融合創新上的強項。

在熟世代大師有：由音樂總監呂紹嘉親率國家交響樂團（NSO）首度來港，青年鋼琴家嚴俊傑展現臺灣古典音樂風采；知名樂評人焦元溥與 NSO 音樂家，縱橫文學與音樂的《樂讀村上春樹》講座音樂會；Sophie HONG 與臺原藝術文化基金會的《Sophie HONG 的絲生活—不被時空限制的設計》跨界時裝派對；不二堂 Tea PartyII《混得好 in the mix》一場文化混音的茶酒派對；果陀劇團《淡水小鎮》；胡德夫與香港鍾氏兄弟的《芬芳的山谷》。

青世代出場節目有：「青創世代，思想創業」系列部份，邀集了近七十個青年創意設計品牌及文創名人來港，並以《臺灣給香港的五個禮物》為主題，分別呈現「自由」、「記憶」、「堅持」、「好客」、「團圓」五種臺灣生活風格與文化價值所規劃出的展品與展覽。

本行程基於時間的關係，僅有機會參訪於 10 月 16 日於銅鑼灣舉辦的《Sophie HONG 的絲生活—不被時空限制的設計》跨界時裝派對與 10 月 17 日於中環 PMQ 元創方的 CAMPOBAG「青創世代，思想創業」的《擺攤人生，交換夢想》活動。

臺灣的誠品書店於 2012 年 8 月 11 日於香港銅鑼灣成立第一家的海外分店，並於 2015 年的 8 月於九龍成立第二家分店，並打算於太古成立第三家分店，在短短的幾年間就成立了三家分店，藉由此次的參訪以了解其經營的策略。

同時亦參觀了香港前英軍軍火庫建築群、中環半山的孫中山紀念館，以及澳門的國父紀念館，了解其在古蹟的維護情形。

二、參訪目的

- (一) 本次分別參訪香港銅鑼灣與九龍尖沙咀的誠品書店，了解該公司 2012 年至香港地設立第一家海外據點的營運情形，與誠品書店文化在香港發展的成果。
- (二) 今年為光華新聞文化中心辦理臺灣月十周年，參訪了解此次於銅鑼灣 Midtown 舉辦「Sophie HONG 的絲生活-不被時空限制的設計」跨越時裝派對與中環 PMQ 元創方 CAMPOBAG「青創世代，思想創業」辦理情形。
- (三) 參訪香港甘棠第(孫中山紀念館)與澳門國父紀念館的古蹟維修情形。

貳、行程安排與參訪內容

一、參訪行程

日期	時間	行程
10/16(五) 香港	下午	抵達香港國際機場(BR 869)
	下午	參訪銅鑼灣誠品
	晚上	訪視台灣月活動情形 Sophie HONG×台原 《Sophie HONG 的絲生活—不被時空限制的設計》 跨界時裝派對（與台北經濟文化辦事處嚴局長會面） 地點：銅鑼灣 Midtown
	上午	1. 訪視光華新聞文化中心 2. 參訪尖沙嘴誠品
	下午	訪視 2015 台灣月活動情形： 1. 談古蹟空間活化到文創共好平台的推動 (松山文創園區松菸小賣所周琍敏執行總監) 談建物活化與新銳創作社群的結合（大同都市再生計畫）(CAMPOBAG 擺攤人生顏瑋志執行長) 地點：PMQ 元創方 廣場 2. 《擺攤人生 交換夢想》創意市集 3. 參觀PMQ元創方（S201、S207、S209、S212、S214）
	晚上	藝文餐會
10/18(日) 香港	上午	1. 前往澳門 2. 拜訪台北經濟文化辦事處(澳門) 3. 參訪國父紀念館
	中午	藝文餐會
	晚上	返回台灣

二、參訪內容

(一)參訪銅鑼灣與尖沙咀誠品書店

1.銅鑼灣誠品書店

誠品香港銅鑼灣店於 2012 年 8 月 11 日開業，為誠品的第一家海外分店，位於銅鑼灣希慎廣場 8 樓至 10 樓，合共 4.1 萬平方呎。零售面積達 3 萬 6,000 平方呎的香港誠品，其中 85%賣書，其餘為餐廳、茶室及設計家品的售賣點，空間設計強調沉穩、內斂、安靜的概念，內含 10 萬種書目、23 萬冊書籍，為香港最大、書種最齊全的書店。

該店的保蜀芳店長於參訪時表示，2013 年上半年，該店就已達收支平衡，目前該店的生活類圖書最受讀者青睞，佔總銷售數的 30.6%，其次是人文社科類（22.7%）、文學類（21.5%）、商業實務類（16%）和藝術類（6.5%），而旅遊、飲食、養生、大眾心理學、職業規劃等自我成長類書籍長久以來一直是香港讀者較感興趣的品項。

不同於臺灣書店的獨立空間，多元用途經營拉高了本店人數，相對於臺灣的規畫，商業性的參觀人潮較多。香港誠品設於商場內，有兩種方式可抵達書店：可由一樓乘電梯直達八樓誠品書店，二是乘坐通聯整個商場 11 層樓的扶手電梯一層一層的繞上去，可以順便逛商場。但無論是慕名前去誠品書店的人、還是在希慎廣場購物、或是去商場頂樓的美食廣場吃飯，三個因素有著拉動消費客流量的效應，零售生意現平均每日吸引 2 萬人次。

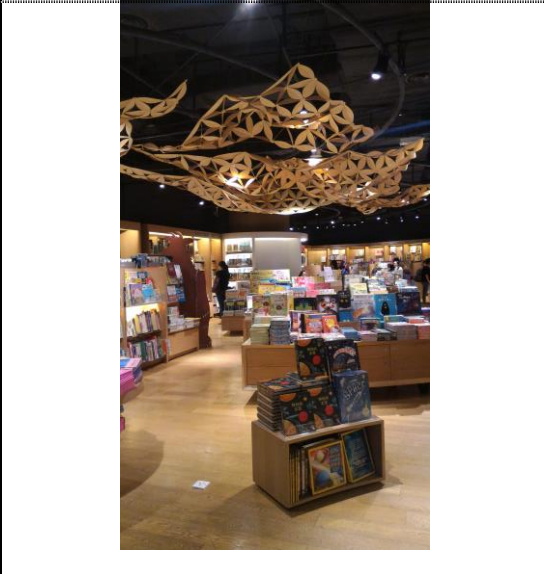
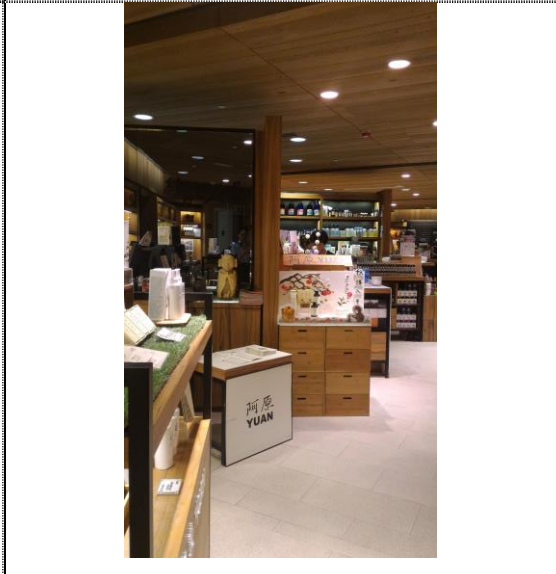
基於空間的局限，香港誠品也沒有像臺北信義誠品旗艦店裡展出的浩瀚的書目、琳琅滿目的手工藝品、創意家居、生活用品。不過在香港寸土寸金的商業旺區，3 萬 6,000 平方呎的書店已是香港最大的書店了，該公司目前正在規劃於太古鰂魚涌太古城中心設立面積超過 4.9 萬平方呎店面，取代現時永安百貨，將會比希慎廣場首家誠品規模更大。

內部的空間設計由黃、黑、白、三種顏色構成，加上很注重燈光的運用，

讓人逛起來都不會產生視覺疲勞。由於燈光的設計，在書架上會每隔一段距離放置一盞檯燈，讓書架上的書本更具有翻閱的吸引力，以增加書本的選購性。

銅鑼灣誠品書店每個樓層都有各自的主題和空間設計特點：八樓為知性生活場館(包括：推薦新書、誠品選書、誠品書店暢銷榜、誠品設計、生活風格、兒童館、有機生活及 Café Habitu)營造簡潔明快的氣氛，讓人有家的舒適感；九樓為人文藝術場館(包括：文學、藝術設計、人文科學、Forum、Project One、及 eslite tea room)有整體設計相較為古典和穩重，拱形的吊棚給人深邃和神秘感；十樓風格創意場館(包括：雜誌、旅遊、商業、語言學習、風格文具館、及品味風尚)則呈現時尚的氣質，多造型與不規則的白色波浪吊棚，加上整體燈光的搭配，使黑色空洞空間感更強、更有層次，顯得更為開闊。

穿梭於這些低調、用心的差異化設計，可以增添加不同的閱讀情趣。其中，八樓的兒童館為了符合小朋友的審美喜好，打造鏤空花瓣型吊棚的閱讀空間。風格文具館以變幻活潑的吊棚設計風格激起人們的好奇心，吸引讀者在此多花點時間選購。位於九層的 Forum 和 Project One 這兩個空間，它們是誠品傳遞品牌文化理念必不可少的要素，Forum 是用來舉辦講座，定期在每週五晚上七點半至九點半辦理相關作家、學者與專家的講座，但此空間平時亦提供給讀者進行閱讀，這在寸土寸金與講求利潤的香港是很難見到的；位於九層的電梯旁的 Project one 用來展出藝術作品。在十樓的商業和語言學習兩個書籍區翻閱雜誌的人不少，但還是沒有八樓文具流行館和吃茶趣現場製作飲品點受歡迎。

	
香港銅鑼灣誠品書店外觀	Forum 可辦講座，亦相開放閱讀
	
八樓的兒童區	臺灣的文創產品區

2.尖沙咀誠品書店

誠品生活尖沙咀店於 10 月 9 日正式開幕，以結合尖沙咀地區歷史文化與觀光熱點的區域為特點，位於的星光行的二、三樓臨維多利亞港，在閱讀之餘暇可經由大片窗景飽覽海港風光，二樓以「創意生活」為主軸，嚴選優質美好生活品牌，並結合 Meet Taiwan（迷台灣）、風格文具館及書店，形成趣味遊逛市集，共譜美好生活主張；三樓則以「人文藝術」為主題，書籍融合主題選品，引領進入獨特的設計風尚，三大主題區塊包括：融合傳統與創新的「工藝禮品」、串連手工訂製的「職人選品」，以及與日常緊密結合的「生活設計」，全店共有 20 萬 5 千冊書籍及包含影音、文具、誠品設計、兒童玩

教具及食品等 8 萬 4 千種自營商品，打造多元的閱讀與休閒生活的混合經營型態。

不同於銅鑼灣店以閱讀場所為主，書籍佔書店約 80%，因尖沙咀的新店位處旅客眾多、文化混雜的地點，由於考慮遊客至書店停留的時間較少，為有意打造出一種具有「匯集旅人與在地人融合感」的場所，尖沙咀店的書籍空間下調為 60%，重點引入多個文創品牌，打造集創意、人文、藝術、生活於一體的複合式空間，提供旅客除了有興趣的書除書籍外，亦可接觸到不同國家的文創品牌，在入駐的不同原創品牌中，其中五成為台灣品牌，24%為香港品牌，亦有日本與歐美的創意品牌，使旅客與在地人可了解臺灣的文創產業的發展。許多廣受歡迎的台灣品牌，如「掌生穀粒」、「廣富號」帆布商品、「琉璃工房」手工藝品，更設立加豐富完整的文具館與特設的「meet Taiwan（迷台灣）」專區，提供香港居民與來自各國的愛文具與創意文創小物的旅喜將有一個新的遊逛好去處。

	
陳次長參觀尖沙咀誠品書店	結合 Meet Taiwan（迷台灣）的風格文具館及書店

(二)臺灣月：

1.臺灣行前記者會

今年為香港「臺灣月」系列活動辦理十週年，為加強其文宣與傳播效果，特別在臺灣舉辦了記者會，會中亦邀請臺灣的文創業者、表演藝術工作者等與會，會中亦展示多家文創業者的攤位，為今年的臺灣月先行宣傳。

	
與會貴賓及赴香港參展業者合影	現場展示的品牌作品，品牌創業者說明設計作品概念、特色

2. 《Sophie HONG 的絲生活—不被時空限制的設計》跨界時裝派對

洪麗芬女士出生於台灣，由於對服裝的熱情，於 1977 年台北從實踐設計學院畢業後，即去了日本東京文化學院研習服裝設計。之後，拿著台灣工業局紡拓專案獎學金，前往紐約 FIT 進修，兩年後，又得到「中法技術交流」專案（法國外交部及台灣經濟部國際合作處）共同獎學金，前往法國高級時裝公會學校深造，為臺灣頂尖設計師之一，她在世界各地的時裝秀展現她的創作，尤其在米蘭、紐約、東京、巴黎時裝週等地。她也曾幫數間美術館和台北藝術家合唱團設計制服。她的作品亦二度獲巴黎服裝博物館(Musée GALLIERA de la Mode et du Costume)永久收藏。

此次香港臺灣月光華新聞文化中心安排由台原團隊所策畫的展演「Life in Silk」演繹洪麗芬「服裝是為生活裡的人而設計」的理念，展現 Sophie Hong 汲取自巴黎與臺灣的文化養分，不受時空限制，跨國跨界融合演出。

此派對的演出場所位於香港銅鑼灣登龍街的 Midtown 大樓，進入八樓場地即可看到 Sophie Hong 的時裝設計作品，同時也看到洪麗芬女士在陳列的作品前親切的招呼與會的賓客。會場同時可以看到台原布袋戲的戲棚、南管的樂

器與投影幕，據光華新聞文中心承辦人員表示，為使所有的展出原汁原味，華航特別資助將 3600 公斤的展品與設備由臺灣空運至港，進行表演場地裝台。

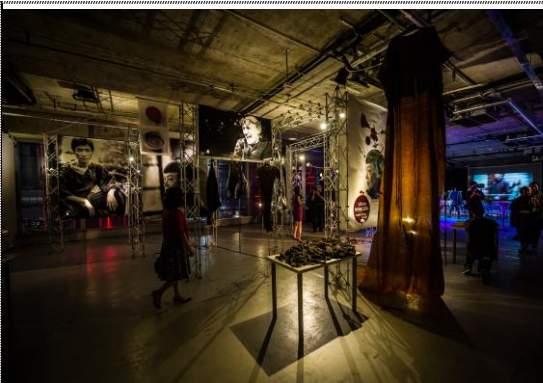
節目開始由光華新聞文化中心盧健英主任先致歡迎詞，在香港台北經濟文化辦事處嚴重光處長致詞後，派對的節目正式開始，由先南管進行演奏，在演奏 3 支曲目之行，台原團隊的布袋戲上場演出，布袋戲進行演出之後，在投影幕後便出現了洪麗芬女士的剪影影像（類似皮影戲的效果），將其一生的學習歷程、創作理念與成就以剪影方式演出，讓人感覺十分有趣，因為此演出呈現方式為不是動畫，又有點像是結合皮影戲的感覺，於表演結束後，才由台原亞洲偶戲館羅斌館長介紹他的精心設計，先設計出洪麗芬女士的頭部輪廓後，再讓表演者穿戴在頭上，表演者均著上黑色服裝，在表演者的身後打上強光使其呈現出剪影投映於螢幕，呈現出剪影效果的影像，生動活潑的影像再加上洪麗芬女士的有趣的故事性，讓觀眾感覺十分有趣新奇。

在原來漆黑現場中，舞台與現場的聚燈光大亮，聚光燈投射位於觀眾後面身穿洪麗芬設計的服裝的模特兒，由觀眾的後面慢慢地向舞台方向前進，以高難度的舞蹈動作，呈現出服裝的軟柔性與 Sophie Hong 的設計性，讓人感覺洪麗芬女士把東西、古典現、純粹實用融於一爐，在服裝中的大量曲線下，可以感覺到模特兒的動作飄逸與身體的自然流動。

當觀眾仍然沈醉於自然流動的飄逸的服裝表演氣氛中時，此時燈光再次集中到舞台區，舞台區旁的南管演奏與電子二胡音樂又再次慢慢揚起，在黑色舞台上徐徐走上了一位外國演唱者，由法國女高音安娜羅迪耶 (ANNE RODIER) 演唱 Mon Amant De Saint-Jean，安娜將歌聲由舞台區慢慢地移入位座區，在將歌聲帶進入擁擠站立後排觀眾區，不僅將炯炯有視的目光與觀眾短距離的交流，將歌聲徐徐地溶溶聽眾的心中，第一歌曲就將全場四百多人的目光均匯聚在她的身上，美聲獲得全場觀眾的掌聲，在安娜演唱完第三歌熱情奔放的 Carmen 後，讓人熟悉的臺灣旋律又在南管與電子二胡中響起，安娜拿起手中的歌詞演唱臺語的「忘春風」，此一臺灣的小調又再度獲得滿場的掌聲。

此次的表演為光華新聞文化中心嚐試將不同的表演藝術融合演出，不僅融合了南管音樂、臺灣的傳統布袋戲、光影藝術、服裝表演再加上不同國籍的藝術歌曲演唱家，這種跨界與跨國界的演出讓人感到具創新性與新鮮感覺，實為

不容易的演出。

	
洪麗芬女士的時裝設計陳列	跨界時裝派對的開幕典禮
	
派對上的臺灣布袋戲表演	模特兒的服裝秀

3. 《擺攤人生 交換夢想》：

「擺攤人生 交換夢想」是 2015 香港台灣月活動之一，於 10 月 9 日至 11 月 7 日在 PMQ 舉行，由台灣希嘉文化有限公司策展，提出「青創世代，思想創業」，即沒有思想就沒有創造，邀請來自台灣的 70 多位青創設計師，除展出其創意品牌商品外，也希望透過與香港青年的交流，分享其擺攤人生的經驗。

該活動共策劃 4 個項目：快閃店(台灣給香港的 5 個禮物)、擺攤人生(夢想市集)、青創沙龍(周六講座)及思想創業(青創人員實務交流計畫)。

(1) 快閃店

快閃店規劃台灣給香港的 5 個禮物，亦即 5 個商品展售主題：團圓、記憶、好客、自由與堅持，並以此 5 個禮物為策展主軸，於 PMQ 規

劃 5 個快閃店展售場，展售台灣設計師商品，此也成為台灣送給香港的禮物：

甲、「團圓—台灣設計」是指美好一日與日常生活的想像，共創共享的平台商品，於此店中展出松菸小賣所的城市音樂鈴、白目町的 T 恤、W2 的梅花小椅凳、廣富號的背包、一起生活居家的造型蠟燭等。

乙、「記憶—台灣職人」意為尊重傳統工藝傳遞堅持哲學的新生代設計師，展售江口設計的飛鳥、唐草的藺編紳士帽、la yoo 來啣的公事包、大隱陶集的瓷杯等。

丙、「自由—台灣創作」意指讓生活有更好的選擇而創造的風格品牌，展售的商品有好我的 T 恤、布物設計的藍圖三角包、貳拾陸巷的短摺傘、Foufou 的行李箱套、SOWOOD 的三角零錢包等。

丁、「好客—台灣在地」是透過在地旅行傳遞台灣款待好有的心，以角立出版的書籍、雀客旅館的精油洗髮沐浴組、河邊生活的手工藍染衣飾、范特喜微創文化的紙膠帶等商品，呈現好客之主題。

戊、「堅持—台灣好物」是思考由好味道傳遞台灣珍貴價值的理念，並以在櫟紅的果醬、祥記梅糖、團圓大稻埕的香料粉、綠藤生機的洗髮精等展現台灣的好物。

以上商品除現場展售外，亦可利用 QRCode 線上購買。

（2）擺攤人生市集

是邀請台灣的業者於現場擺攤銷售商品，參加場商包含行動一人郵遞、找找 finding、Joja 糾結創作、浪女俱樂部、木童大叔等。

（3）青創沙龍

則邀請台北市文化基金會執行總監周琍敏、希嘉文化有限公司執行長顏瑋志、唐草設計有限公司設計總監胡佑宗與賽先生科學工廠設計總監林厚進參與座談。

（4）思想創業

以 5 個快閃店為交流平台，讓香港認識至少 20 位台灣文創品牌設計師創業故事與交流。



陳次長與同仁參觀 PMQ



PMQ 的《擺攤人生 交換夢想》活動



陳政長參觀 CAMPOBAG 文創攤位



《擺攤人生 交換夢想》的熱絡人流

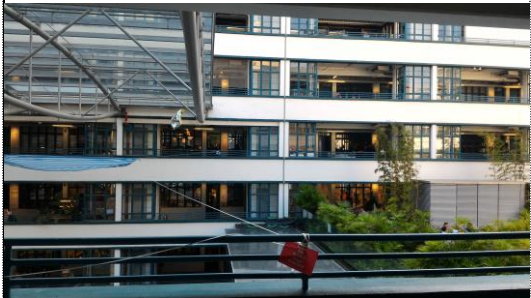
(三)、香港元創方、前英軍火庫及香港孫中山紀念館以及澳門國父紀念館之文化遺產保存、活化與管理

世界先進國家無不積極推動歷史文化遺產的保存，同時對於保存後的活化利用，更有廣泛的研究、討論與實驗。作為香港文創基地的元創方（PMQ，Police Married Quarters），以及修建為藝術館的前英軍軍火庫建築群（Explosives Magazine of the Victoria Barracks），這二者都是在這樣的理念下所產生的場域，除了保存舊有的建築特色、生活文化歷史及空間美學，還加入一些新的科技或美感元素，使其歷史空間的活化更能與現代生活結合，企求成為獨一無二的文化地標。至於位於香港中環的孫中山紀念館（Dr. Sun Yat-sen Memorial House）和澳門文第士街的國父紀念館（Dr. Sun Yat-Sen's Memorial House），較屬於依其史實人物策劃之

利用方式，著重在歷史文化的敘述，但孫中山紀念館修復時仍運用了新科技的協助。本次參訪的這些據點，讓我們對文化歷史遺產的再活化，獲得許多新的思維。

1. 香港・元創方（PMQ，Police Married Quarters）

PMQ 建物修復理念係從歷史保存著手，保留建築之原有設計風格特色為主，空間格局也大都延續前荷李活道已婚警察宿舍舊貌，並將舊有中央書院建築牆基保留，移至地下樓層做一展示，讓參觀者能瞭解當時建物構造及材料，大都附有完整的舊照片及文字說明；因此，我們可以說 PMQ 的價值顯現在二個層面，一為中央書院尚存的建築遺構與遺址，另一個是警察宿舍簡約的空間特色與建築風格。另外對於中央書院及警察宿舍的歷史故事，則擇取參觀動線上適合且重要之空間，搭配舊傢俱及歷史照片，以原貌布置之展現，使參觀者得一窺其歷史沿革及現址今昔，用意良深，展示規劃亦佳。臺灣對於較大區域之文化遺產如日式宿舍群、臺糖廠區及眷村，應可參考 PMQ 場域空間活化的作法。

	
活化後的 PQM 外觀	PMQ 地下一層展示當時建物構造及材料

2. 香港・前英軍軍火庫建築群（Explosives Magazine of the Victoria Barracks）

本處軍火庫附屬於英國皇家海軍域多利軍營，整體建築群分為上層平台及下層平台，4 座建築物在 1843 年至 1930 年代建造，作為研製與儲存炸藥之用。駐港英軍於 1979 年遷出軍營後，舊軍火庫遂成為香港政府工

作間及倉庫的機電工場。目前軍火庫上層平台的三個爆炸品貯存庫，為香港一級歷史建築；下層平台的 GG 樓則列為二級歷史建築。

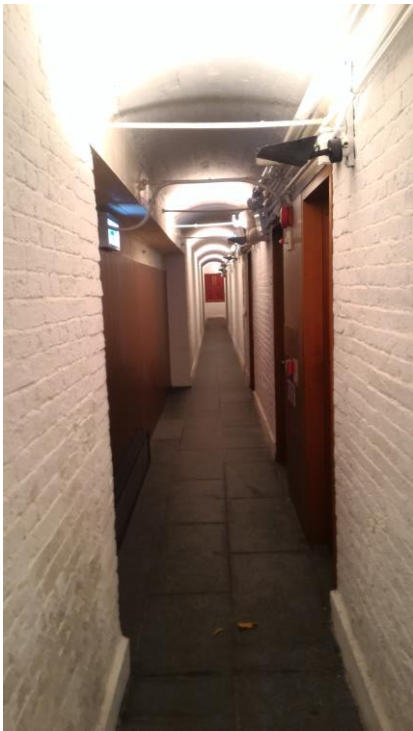
帶領我們參觀的亞洲協會香港中心行政總監孟淑娟小姐說明，2000 年該協會接觸到這個地方，深感舊軍火庫建築群是一個與眾不同的地標，雖然它是政府用地，但協會希望可以協助保留並轉化成市民可以踏足且參與的多用途公共空間。於是在 2002 年非營利組織亞洲學會提送規劃申請，經香港城市規劃委員會（Town Planning Board）批准，於 2004 年向古物諮詢委員會（Antiquities Advisory Board）提報保育計畫。2005 年獲得私人協約方式租用及活化 21 年，香港政府僅收取象徵性租金。修復工程經費由亞洲協會香港中心自行籌措，其中香港賽馬會捐款最多，修復後以非營利形式運作，於 2012 年正式開放。

孟淑娟行政總監介紹了保存概況，三個爆炸品貯存軍火庫修復後規劃為藝術展覽館和劇場，採原貌修復，又因為具有法定歷史建築身分，相關活化之設施設備皆為可逆式，施工工法特別講究，未來簽訂之年限到期後，即可拆卸，原樣歸回香港政府。如麥禮賢夫人藝術館前身為前英軍軍火庫建築群中最古老的建築物，於 1863 至 1868 年間建成，其基本建築結構及特色全保留下來，巧妙地活化成為達到國際水平的現代藝術展覽場地。至於下層平台的 GG 樓經過整修後作為亞洲協會香港中心的行政辦公室，負責整區的營運管理。

孟總監特別提到亞洲協會堅守當初對贊助人、支持者和香港特區政府做出的承諾，於 2012 年開始開放供民眾參觀，並且引進藝術展覽及公共教育活動，提升香港本地藝術人才。目前這個區域的運作同時也租予學校或其他團體使用，並有免費之定時導覽。因為此處營運係亞洲協會與香港政府協議不作營利及商業使用，因此所舉辦的各種講座、研討會、藝術展覽及電影放映等所有收益，均會撥作建物維修和營運用途。目前該場所只接受與亞洲協會宗旨或文化藝術相關的申請，其他非相關的商業或私人活動則不允許。

本次參訪剛好碰上麥禮賢夫人藝術館正在展出《別有洞天：蝙蝠之旅》，由亞洲協會香港中心與香港中文大學中國文化研究所文物館合辦，

展出作品有 70 多件，包括瓷器、玉石、畫作和絲織品等，除傳統文物之外，也引進年輕藝術家孫遜參與創作以蝙蝠為題的壁畫。館方表示策劃此項展覽深具意義，因為在修復軍火庫時發現果蝠的蹤跡，為保護果蝠的家處，協會刻意將主樓連接至展覽館的天橋由直向改為環抱式；時至今日，附近仍然不時見到果蝠的蹤影。是次展覽也特別設立以蝙蝠為主題的生態遊，並由生態及環境學專家帶領市民在欣賞完展品後，尋找隱世的果蝠，以及欣賞中心內各種罕有的樹木。展覽尚有其他教育項目，包括公開講座、導賞團、工作坊等，蝙蝠展的呈現也顯示亞洲協會協助保存此地區的用心。

	
前英軍軍火庫的修護後內部長廊	亞洲協會香港中心與香港中文大學合辦《洞天：蝙蝠之旅》活動

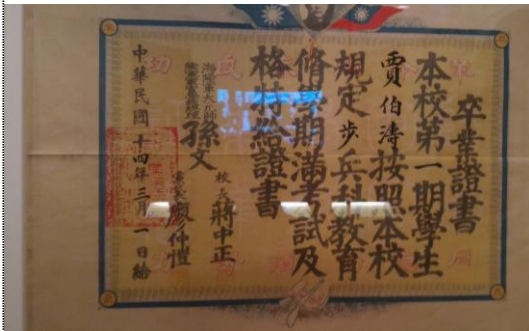
3. 香港・孫中山紀念館（Dr. Sun Yat-sen Memorial House）

孫中山紀念館原來稱為甘棠第，目前的產權為公有，由香港特別行政區政府康樂及文化事務署（Leisure and Cultural Services Department）管轄，有固定之人員進行相關管理維護及開放事宜。紀念館係於 2005 年開始修繕，採原貌修復方式進行，期間並拍攝修復紀錄，例如室內走廊磁磚部分破損，花色不齊全，故將未來不開放的空間磁磚拆卸移至開放區域使

用；另為因應開放功能，於不破壞原建物下增設外部電梯；相關空調、電器等管線及逃生路線均設計於不明顯之角落或原來之壁爐煙囪，儘量維持原建物之特色及完整；值得一提的是運用 X 光機的科學檢測方式，對原來的欄杆進行分析，以便選擇最接近原成分（由生鐵和銅組成）的建材來修補。

談到甘棠第的建造與轉讓歷史頗為特別，其原為香港富商何東（曾襄助孫中山先生的革命活動）之二弟何甘棠於 1914 年興建，樓高四層，為愛德華式古典建築風格，鋼筋構建，有弧形露台、希臘式巨柱、彩色玻璃窗、瓷磚及柚木樓梯，同時鋪設有供電線路，主要房間天花板以金箔裝飾。1960 年，甘棠第售予鄭氏家族，其後又被轉售予耶穌基督後期聖徒教會，作為教會的聚會場所。1990 年，甘棠第被列為二級歷史建築。2002 年，教會曾計劃拆卸改建，引起中西區區議會及當地居民強烈反對，因其具有歷史建築身分，香港政府遂斥資改建，作為紀念性質的博物館，在 2010 年被列為香港法定古蹟。

孫中山紀念館 2006 年對外開放，主要設置有「孫中山與近代中國」、「孫中山時期的香港」、「甘棠第的歷史與修繕」等展覽廳，包括一間存放歷史書籍的展覽閱讀室，我們在此駐足良久，因為翻閱到許多有關民國初期珍貴的史料照片。另外這裡也規劃互動學習室，透過互動電腦遊戲形式介紹孫中山的事蹟及辛亥革命等專題，也有卡通版的事蹟介紹影片。當天二樓放映室正在播放甘棠第修復的紀錄片，畫質很清晰，內容也很詳盡，讓民眾可以很清楚的瞭解整體修復過程。館員說館內孫中山先生展品大部分由市民捐贈，其餘分別向英國、大陸及中國國民黨黨史館等借用，企圖能夠全面性地闡述孫中山先生的生平事蹟，以及香港在十九世紀末至二十世紀初的維新與革命運動中所扮演的重要角色。

	
香港孫中山紀念館外觀	香港孫中山紀念館內觀
	
香港孫中山紀念館歷史文件	香港孫中山紀念館外觀一景

4. 澳門・國父紀念館(Dr. Sun Yat-Sen's Memorial House)

澳門國父紀念館目前由行政院大陸委員會臺北經濟文化辦事處管理，經由該中心盧長水主任的介紹，瞭解紀念館原來係由孫中山先生的胞兄孫眉斥資購置望廈龍田村舊宅，作為中山先生元配盧慕貞及其家人之寓所，在 1918 年興建。1930 年因遭附近的澳門總督官邸火藥庫爆炸所波及，孫中山先生之子孫科先生利用澳葡政府之賠償金，在 1933 年斥資九萬銀元重建，1958 年改設為國父紀念館。

盧主任特別指出，此三層樓的建築目前管理人力約為 4 至 6 人，全年管理維護經費僅新台幣 25 萬元。此處建築特色為伊斯蘭教摩爾式，包含不加裝飾的灰泥馬蹄型拱門、鑄鐵窗格、長廊、藍色地磚、院子等，以及幾何圖形的裝飾；門前匾額字為于右任先生所題。館外花園豎立有孫中山先生之全身銅像及「天下為公」四個大字。銅像為日本雕塑家牧田祥哉所設計，係中山先生日籍友人梅屋莊吉所送之紀念品。

我們在盧主任的帶領下逐一參觀館舍，大部分房間保持原有布置，展品陳設主要為孫中山先生在廣州用過之物品及傢俱，以及一些在澳門行醫時所用的物品，並有大量之史料及人物照片。館內一樓有一展示小區，介紹臺灣與當地的一些書籍、雜誌及刊物等。值得一提的是館內孫中山先生半身像兩旁，是澳門唯一可以展示中華民國國旗的地方。

參觀後發現雖然此館舍的管理經費不多，但卻能完善進行相關維護工作，例如館舍維護採用小型修繕方式進行局部修復，建築構件也有定期保養及維護。對於日常管理有固定之人力進行清潔維護、巡查等工作，以及相關之防盜、防災設施。而且文物保存良好，皆有適當之標示請參觀者遵守，如桌椅請勿坐臥之牌誌。另外對於展示空間、史料及文物能以重現當時情景方式，部分重要文物並能採用與相關史料結合的展示手法，讓參觀者除真切感受歷史氛圍之外，亦能獲取該文物相關之重要訊息，三樓則以定期策畫相關展覽為主。因為香港光華文化中心盧健英主任一同前來，提到近期雙方介紹展示臺灣文化的合作非常成功，吸引當地民眾親近紀念館且參與熱烈，並且也和當地民間企業建立合作模式，這些都讓我們感受到臺北經濟文化辦事處（澳門國父紀念館）在當地的努力及成效。



陳次長與盧主任與國父紀念館合影



澳門國父紀念館國父儀像與國旗



陳次長與盧主任訪視國父紀念館



國父紀念館外部之孫中山雕像

本次參訪讓我們看到了香港及澳門對於在地歷史文化的重視，進一步思考其有哪些作為可以供臺灣參考學習或作為借鏡的地方。因為參訪時間短促，僅初步分析三個地方對於文化遺產的保存、修復及活化等基本概念及規範，至於較深入的比較研究，可留待後續有合作舉辦文化遺產等研討會或工作坊時再行探究。

臺灣、香港及澳門之文化遺產保存、修復及活化

	臺灣	香港	澳門
法 源	文化資產保存法	古物及古蹟條例 (香港法例第五十三章)	文化遺產保護法
實施年份	1982 年	1976 年	2014 年

目前執行機關	文化部文化資產局	發展局、康樂及文化事務署古物古蹟辦事處	文化局文化財產廳
分類	有形文化資產（古蹟、歷史建築、聚落、文化景觀、遺址）	法定古蹟 歷史建築（一級、二級、三級）	物質文化遺產（紀念物、樓宇、建築群、場所）
公告件數 2015.10	古蹟 834 處 歷史建築 1239 處	古蹟 111 項 歷史建築 1274 幢 （2015.03）	129 項
審定	各類文化資產審議委員會，經行政長官批准，公告	古物諮詢委員會諮詢，經行政長官批准，公告	文化遺產委員會諮詢，經行政法規批准，公告
評定標準	具歷史、文化、藝術、科學價值	具極高文物價值為古蹟；具歷史、建築、組合、社會、地區、原貌、罕有價值為歷史建築	具紀念性、古老性、真實性、原始性、稀有性、獨特性、模範性價值
保存概念	保存及可持續發展	以適切及可持續方式保護、保存和活化更新	擇優保護並適當活化更新
修復原則	保存歷史、文化、藝術、科學價值	保存變動下的歷史、文化價值	確保原真性、完整性及美學價值
修復方式	原貌保存為主，採「可逆式」工法	減少改動或加建，採「可還原」手法	不損害原有特徵，與現代功能並存
經費及技術	政府補助修復經費或協助技術諮詢	政府協助修復經費或技術諮詢	政府提供財政或技術支援
管理維護	有法制及協助機制	有法例及協助規範	有規章制度及協助規範
活化利用方式	提倡公益性文化服務為主，鼓勵公私部門合作及民眾參與	與非牟利機構合作，鼓勵公私部門合作及市民參與	研訂公私合作制度，鼓勵民間參與
未來活化重點	結合世代力量發揮文化資產功能	以創新手法善用歷史建築	使建築遺產成為城市可持續發展的動力

參、參訪心得

一、首家海外誠品書店營運有方，再創臺灣文化軟實力之輸出實例：

此次參觀了香港地區的兩家誠品書店的海外分店，對於在短短的時間內就能達到收支的平衡，實在是令人感到十分的驚訝，在一般的人的印象中，皆認為香港的「文化沙漠」但是誠品書店卻能在短短地二年多時間達成如此的成績，並且還繼續擴展分店，不得不佩服其經營策略的成功，其成功的策略不僅是將在臺灣經營多年的複合式營運導入書店經營，除了一般圖書的營利以外，複合式的經營亦是其獲利達支出平衡的重要經營手法，亦是將臺灣的文化軟實力成功輸出的實例之一。

二、光華文化中心臺灣月十周年有成，持續落實臺港澳文化櫥窗角色

香港的光華文化中心的臺灣月活動今年已經邁入的十周年，今年該中心除了以「青世代登場」、「熟世代為大師」為綱領，以回應這十年來的成長里程，並且與 PMQ 元創方合作，提出「青創也代，思想創業」的精神，邀請七十位以上的青年創意品牌，在 PMQ 辦理一場小型臺灣文創博覽會。

今年的節目亦可發現「跨界」的特色持續的深化，如別出心裁安排了《Sophie Hong 的絲生活—不被時空限制的設計》跨界時裝派對演出融合了服裝設計、影音、法國美聲與布袋戲；另由「不二堂」策畫的《混得好 in the mix》結合設計、科技與工藝的茶酒派對；亦邀請至臺灣民歌教父胡德夫首次與香港鍾氏兄弟跨越臺港攜同台，一同「唱自己的歌」。

「思—臺灣」為今年的臺灣月主題，以「我想，我做，我同世界一齊玩」來表達思想、創意與跨界的臺灣新文化特色，也希望光華新聞文化中心能持續推動「臺灣月」的活動，讓該中心能在港澳地區持續推展臺灣文化，更希望臺灣月的活動能輻射至大陸地區其他地區。

三、國際城市使 PMQ 原創方成為國際化的文創藝術家孵化器：

在參訪 PMQ 的過程中在聽取該單位的創作及項目總監陶威廉簡報介紹，在活化管理角色來看，該機構可以算是營運非常成功，目標以成為創意市場的集中地，目前創意工作室佔有 55%，商業單位 25%，公眾休憩地佔有 20%，由其使用規劃中可看出以積極培育文創為宗旨。

雖然商業單位與公眾休憩地所佔面積不到 50%，但是從 2014 年 4 月起總遊客人數已超過 400 萬，總媒體報導價值超過 1 億港元；在文創人才培育方面亦有其成功之處，已由法國 L'ECOLE Van Cleef & Arpels 贊助 4 名 PMQ 配飾設計師至法國巴黎進行研修。

除了有上述的成功實績外，PMQ 亦成為國際回牌的公司辦理產品行銷的場所，如艾馬士、L'ECOLE Van Cleef & Arpels 等國際知名品牌。此次臺灣的文創團體來此辦理活動應該可以體驗 PMQ 的國際化與培育當地文創藝術人材的企圖心。

四、對歷史建物嚴謹考據，結合文化古蹟修護，活化文化資產產業

（一）建物修繕，保留原貌：

1. 「前英軍軍火庫」修護工程進行時掘出 4 支於第二次世界大戰時期遺留下來的火炮，又在附近森林內發現有果蝠棲息，因此必須作架空天橋的變更設計，以確保工程不會破壞附近的歷史文物和生態環境，不但工程經費增加，完工日期也延後，但亞洲協會仍能克服並完成修復工程。
2. 孫中山紀念館館內 2 樓視聽室放映紀念館之修復紀錄，相關過程及修復工法介紹非常清楚，如能加以剪輯製作販售，當對該館有更大的宣傳效益。臺灣對於歷史建物的修復過程亦有工作報告書的紀錄，惟僅小部分有紀錄片的攝製，或許是經費及其他修復程序上的考量，此議題可以另作深入探討。另外是電梯的設計雖然符合現代需求，也設置於建物後方，只是如能與建築物本身之古典風格加以協調，則為更好的設計，這點也可做為臺灣的借鏡。
3. 澳門國父紀念館館方在有限人力及經費之下，仍積極維護館舍之，且績效顯著，值得臺灣在歷史空間活化上學習。館方對於建物之修復工法及材料之運用頗為用心，惟於修復前，或可先與當地有修繕老房子經驗之專業建築師進行細部討論，再行施工更佳；另一小缺點是部分管線的配置外露，稍嫌雜亂，如能以適當的方式進行可逆式包裝，整體空間應能展現更好的景觀。

（二）、活化利用：

1. 前英軍軍火庫：對於四座富有歷史意義的前英軍軍建築物，由亞洲協會香港中心負責活化，透過保育、修復及活化工程重新展現活力。因為亞洲協會在舊建築群內亦新建建物作為其永久會址，部分建物有新附加的設計元素，都曾經引起廣泛討論，即是歷史定位與新舊融合的議題。根據世界文化遺產探討「真實性」的概念，任何歷史遺產的保存必須放在歷史洪流與當地文化背景上來加以考量，因此因地制宜的重建，必須要與歷史的變遷相結合，並且符合時代及人民的需求，動態保存這樣的觀念，是香港與臺灣都必須面對及真實看待的課題。
2. 香港孫中山紀念館：具有歷史價值意義及建築特色的空間作為名人紀念館，彼此之間的聯繫應有多強，應該如何詮釋，此館規劃孫中山先生紀念館的作法，就曾經引起部分人士的質疑。但從世界文化遺產保存的概念來說，容納該建物沿革脈絡與當地歷史發展中的重要部分作為保存及展示元素，仍為可接受範圍，只是二者之間的關聯論述應該更加清晰與完整。臺灣目前也面臨許多歷史空間活化項目的討論，此館的經驗可讓我們再深思。
3. 澳門國父紀念館：館方與當地社區、文史團體或學校已開始進行各項活動合作，此模式臺灣也已行之多年，未來有機會可以針對此方面再作實務經驗分享與交流，提供彼此的操作策略及方法，使其作為保存紀念館之堅實後盾。

（三）資訊建立：亞洲協會香港中心出版了舊軍火庫建築群修復詳細歷程、設計者及設計概念，並附有修復前後對照圖說，相當清楚明瞭。臺灣的文化資產雖然在修復過程中有工作報告書的紀錄，然其詳細及精緻度應可再加以要求。

（四）管理維護：

1. 在香港孫中山紀念館現場現場有相關工作人員進行門票販售、諮詢、看展及清潔維護等，類如正規博物館，人力顯然較為充足。對照臺灣一些小型紀念館舍，大多利用當地志工協助看展的方式，二者實各有優缺點，未來可深入探究歷史空間活化利用的人力資源運用。

2.另在澳門國父紀念館在有限人力及經費之下，仍積極維護館舍之，且績效顯著，值得臺灣在歷史空間活化上學習。唯一小缺點是小部分管線的配置外露，稍嫌雜亂，如能以適當的方式進行可逆式包裝，整體空間應能展現更好的景觀。

肆、建議事項

一、立即可行的建議：

- (一) **臺灣文創商品不斷創新，加強人材交流與培育：**在香港 PMQ 已逐漸受到重視下，在其具有國際化之面貌下，臺灣未來有機會參加市集的商品必需不斷創新、變換或有新商品加入，才能維持活動的動能，並吸引香港民眾參觀；另為產生延續性效應，是值得關注的，如創業經驗分享後，雙方之青年是否能繼續定期或不定期之交流，或台灣月活動與香港在台灣的活動能否相互結合，創造更密切的合作。。
- (二) 香港台灣月可結合台灣文博會，將推荐文博會精品獎得獎商品於台灣月展售，可利用此兩個活動，相互行銷台灣月活動與台灣文博會。
- (三) **充實光華新聞文化中心及澳門國父紀念館相關書報：**對於香港光華文化中心參考書籍及澳門國父紀念館陳列之相關書報，文化部及附屬機關可以協助寄送相關文創或文化資產的圖書及史料，增加其多元及多樣性，提供二地參訪民眾了解更豐富的臺灣文化發展狀況，並達成與當地文化交流之效益。
- (四) **參酌亞洲協會香港中心出版品，可強化我國相關出版品之精緻度：**亞洲協會之舊軍火庫建築群修復詳細歷程及修復前後對照圖說，相當清楚明瞭，臺灣的文化資產雖然在修復過程中有工作報告書的紀錄，應可再加以要求其詳細及精緻度。

二、中長期建議：

- (一) 香港對於已評級之私人歷史建築，經其同意後，會揀選最適合的位置製作及安裝標示牌，讓民眾瞭解其為法定之文化遺產，不可隨意破壞之，也增加文化遺產據點的光榮感。臺灣目前尚未制定規範，僅少數縣市有部分標誌；未來可考量依據各類文化遺產屬性，分別訂定整體的識別標誌系統。
- (二) 針對本次參訪的各館舍其歷史文化遺產修復技術、工法與材料等保存問題，較無法做深入之交流探討，後續如能納入相關臺、港、澳之文化遺產

修復保存研討會或個案活化工作坊，當對三地之歷史建築文化遺產之修復保存經驗分享與實務操作有更大的助益。

伍、參考資料：

1. 文化傳承》HERITAGE REVEALED，2014，亞洲協會香港中心出版。
2. 第二屆海峽兩岸及港澳地區文化資產活化及再利用研討會，2015，文化部文化資產局出版。
3. 康樂及文化事務署古物古蹟辦事處
<http://www.amo.gov.hk/b5/about2.php>
4. 亞洲協會香港中心 <https://www.facebook.com/Asiasocietyhongkong>
5. 香港古物諮詢委員會 <http://www.builtheritagereview.hk/tc/home.html>
6. 澳門特別行政區政府文化局
7. <https://www.icm.gov.mo/cn/Structure/StructureMain.aspx>